

児童調査カード CARTÃO DO ALUNO

児童 (Dados do aluno) \_\_\_\_\_年(Série)\_\_\_\_\_組(Turma)\_\_\_\_\_番(nº)

氏名 Nome		性別 Sexo	男 masculino 女 feminino
生年月日 Nascimento	_____年(ano) _____月(mês) _____日(dia)	続柄 (Ex: filho mais velho, 2º filho, etc.)	

保護者 (Pais ou responsável)

氏名 Nome	父 (Pai)	携 帯 電 話 (celular)	
	母 (mãe)	携 帯 電 話 (celular)	
現住所 (Endereço)		自 宅 電 話 (tel. residencial)	

家族：本人は含まない (Dados da família, com exceção do aluno)

氏名 Nome	続柄 Parentesco	年齢 Idade	勤務先 (電話) Local de trabalho (telefone)	在学名 (学年・組) Escola (série, turma)

入学転入前の経歴 (Nomes das escolas que frequentou antes de se matricular nesta)

在学名 (Nome da escola)	在学期間 (Período estudado)
	_____年(ano)_____月(mês) ~ _____年(ano)_____月(mês) _____歳(anos)_____月(meses) ~ _____歳(anos)_____月(meses)
	_____年(ano)_____月(mês) ~ _____年(ano)_____月(mês) _____歳(anos)_____月(meses) ~ _____歳(anos)_____月(meses)
	_____年(ano)_____月(mês) ~ _____年(ano)_____月(mês) _____歳(anos)_____月(meses) ~ _____歳(anos)_____月(meses)

下校後 (Local para onde o aluno normalmente retorna, após o término das aulas)

自宅 (Retorna para casa)	帰宅後の様子 (Quando o aluno retorna para casa:)	父が家にいる (o pai está em casa) 母が家にいる (a mãe está em casa) 祖父母が家にいる (os avós estão em casa) 兄弟が家にいる (os irmãos estão em casa) 誰もいない (não há ninguém em casa) その他 (outros) ( _____ )	
自宅以外 (Retorna para outro local)	親類知人宅 (Casa de parente ou conhecido)	続柄 (Relação com o aluno)	
		氏名 (Nome do parente ou conhecido)	
		住所・電話 (Endereço e telefone)	
		下校用通学団 (tsugakudan) (Nome do grupo para ir a esta casa)	
	学童 (Gakudo: lugar onde as crianças ficam depois das aulas)	学童名 (Nome do gakudo)	
		電話 (Telefone)	

通学団 (tsugakudan) Nome do grupo para ir à escola		集合場所 Local de encontro	
団長氏名 Nome do líder do grupo	____年(série)____組(turma) 氏名(nome)_____		
近所の児童氏名 Alunos que moram perto	____年(série)____組(turma) 氏名(nome)_____		
	____年(série)____組(turma) 氏名(nome)_____		
	____年(série)____組(turma) 氏名(nome)_____		
児童の日本語の理解状況 Nível de japonês do aluno			
日本在住予定期間 Quanto tempo pretende morar no Japão?			

保険証 (Seguro Saúde)

名称 (Tipo de seguro)	記号 (Código)	番号 (Número)

運動・食事制限・アレルギー等 Observações (atividade física, o que não pode comer, alergia, etc.)	

